

**UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
FACULTATEA DE LITERE
ȘCOALA DOCTORALĂ DE STUDII LINGVISTICE ȘI LITERARE
DOCTORAT IN FILOLOGIE**

REZUMATUL TEZEI DE DOCTORAT

**INFLUENȚA INTERLINGVISTICĂ ȘI FACTORII CULTURALI ÎN
ACHIZIȚIA LIMBII COREENE DE CĂTRE VORBITORII DE LIMBĂ
ROMÂNĂ**

**CONDUCĂTOR ȘTIINȚIFIC:
PROF. UNIV. DR. ȘTEFAN OLTEAN**

**DOCTORAND:
ALEXANDRA GIORGIANA BÎJA**

**CLUJ-NAPOCA
2025**

CUPRINS

Mulțumiri.....	i
Rezumat	ii
Cuprins	iii
Lista abrevierilor și simbolurilor	vii
Abrevieri generale:	vii
Abrevieri folosite în glosare:	x
Lista figurilor	xi
Lista tabelelor	xii
Sistemul de romanizare.....	xiii
1. Introducere	1
1.1. Context și raționament	1
1.2. Întrebările cercetării	2
1.3. Semnificația studiului	2
1.3.1. Contribuția la cercetarea achiziției celei de-a doua limbi.....	2
1.3.2. Înțelegerea influenței interlingvistice	3
1.3.3. Implicații pedagogice	3
1.3.4. Completarea unui gol în literatură	3
1.4. Structura tezei	4
1.5. Limitări	5
1.6. Direcții viitoare de cercetare	6
1.7. Concluzie.....	7
2. Context teoretic.....	8
2.1. Teorii ale achiziției celei de-a doua limbi	8
2.1.1. Perspectiva behavioristă	9
2.1.1.1. Mecanisme de învățare: imitare, practică și recompensă	10
2.1.1.2. Teoria behavioristă aplicată în contextul nostru	15
2.1.1.3. Critici și evoluția abordărilor behavioriste	16

2.1.2. Perspectiva inatistă	20
2.1.2.1. Gramatica universală și facultatea limbajului.....	21
2.1.2.2. Ipoteza perioadei critice	26
2.1.2.3. Inatismul și achiziția celei de-a doua limbi	29
2.1.2.3.1. Ipoteza accesului la gramatica universală	33
2.1.2.3.2. Ipoteza diferenței fundamentale	34
2.1.2.4. Dovezi empirice și critici la adresa inatismului	36
2.1.2.5. Aplicare în achiziția limbii coreene	38
2.1.3. Perspectiva interacționistă	39
2.1.3.1. Zona dezvoltării proximale și persoana cu cunoștințe mai avansate	40
2.1.3.2. Input, output și negocierea sensului	45
2.1.3.3. Dovezi empirice și critici la adresa perspectivei interacționiste	53
2.1.3.4. Aplicarea perspectivei interacționiste în achiziția celei de-a doua limbi.	55
2.1.4. Perspectiva cognitivă	57
2.1.4.1. Prelucrarea informației și rolul atenției	58
2.1.4.2. Memoria de lucru și restricțiile în prelucrare	61
2.1.4.3. Sarcina cognitivă și SLA	62
2.1.4.4. Dovezi empirice și critici.....	64
2.1.5. Perspectiva socio-culturală	65
2.1.5.1. Limbajul ca instrument socio-cultural	67
2.1.5.2. Teoria activității și învățarea mediată.....	69
2.1.5.3. Evaluarea dinamică în SLA.....	71
2.1.5.4. Limbajul ca practică socială	73
2.1.5.5. Critici și limitări ale perspectivei socio-culturale	74
2.1.6. Perspectiva constructivistă	75
2.1.6.1. Rolul instructorului în SLA	77
2.1.6.2. Învățarea bazată pe probleme și predarea limbii bazată pe sarcini.....	80
2.1.6.3. Critici ale perspectivei constructiviste.....	82
2.1.7. Perspectivele conexioniste și emergentiste	83
2.1.7.1. Învățarea limbii ca recunoaștere a modelelor	84
2.1.7.2. Rețele neuronale și învățarea statistică	85

2.1.7.3. Conexionismul și achiziția de vocabular	87
2.2. Coreeana ca limbă străină (KFL).....	87
2.2.1. Fundamente teoretice ale cercetărilor KFL	92
2.2.2. Provocări ale învățării limbii coreene de către străini	94
2.2.3. Motivație și influență culturală în învățarea limbii coreene	94
2.2.4. Studiile KFL în România	95
2.2.4.1. Dezvoltarea studiilor KFL în România	95
2.2.4.2. Cercetări actuale în KFL.....	96
2.3. Concluzie - integrarea teoriilor în cercetarea achiziției celei de-a doua limbi	98
3. Metodologie	100
3.1. Designul cercetării	100
3.2. Participanți	104
3.3. Metode de colectare a datelor	105
3.4. Procesarea datelor	107
3.5. Considerații etice	108
3.6. Limitări	110
4. Achiziția celei de-a doua limbi: cazul limbii române și al limbii coreene	112
4.1. Ortografie și scriere	115
4.1.1. Ortografia și scrierea limbii coreene.....	115
4.1.2. Ortografia și scrierea limbii române.....	125
4.1.3. Erori comune ale vorbitorilor nativi de limba română care învață coreeana... ..	127
4.1.3.1. Erori de scriere.....	128
4.1.3.2. Erori de punctuație	134
4.1.3.3. Erori de spațiere	136
4.2. Fonetica și fonologie	138
4.2.1. Fonetica limbii coreene.....	140
4.2.1.1 Inventarul fonetic	142
4.2.1.2. Particularități ale pronunției coreene	143
4.2.1.3. Restricții fonologice	146
4.2.2. Fonetica limbii române.....	150

4.2.3. Erori comune ale vorbitorilor nativi de limba română care învață coreeana...	153
4.2.3.1. Erori care apar în scris	153
4.2.3.2. Erori care apar în pronunție	157
4.3. Vocabular	160
4.3.1. Vocabularul coreean.....	160
4.3.2. Vocabularul român.....	165
4.3.3. Erori comune de vocabular ale vorbitorilor nativi de limba română care învață coreeana	166
4.4. Gramatica și sintaxa	180
4.4.1. Gramatica și sintaxa limbii coreene.....	180
4.4.1.1. Morfologie.....	181
4.4.1.2. Sintaxă.....	187
4.4.2. Gramatica și sintaxa limbii române.....	188
4.4.3. Erori comune ale vorbitorilor nativi de limba română care învață coreeana.....	190
4.5. Registru și limbaj onorific.....	219
4.5.1. Limbajul onorific în limba coreeană	222
4.5.2. Limbajul onorific în limba română	225
4.5.3. Subreprezentarea limbajului non-onorific	227
4.5.4. Înțelegerea deferenței de către cursanți.....	230
4.6. Concluzii	239
5. Constatări și sugestii.....	240
5.1. Ortografie și scriere.....	241
5.1.1. Erori de ortografie.....	241
5.1.1.1. Cauze ale erorilor în ortografie și scriere.....	241
5.1.1.2. Sugestii	243
5.1.2. Erori de punctuație și spațiere	243
5.1.2.1. Cauze.....	243
5.1.2.2. Sugestii.....	244
5.2. Fonetică și fonologie	246
5.2.1. Erori care apar în scris.....	247
5.2.1.1. Cauze	247

5.2.1.2. Sugestii	248
5.2.2. Erori care apar în pronunție.....	249
5.2.2.1. Cauze	249
5.2.2.2. Sugestii	250
5.3. Vocabular	251
5.3.1. Cauze ale erorilor în utilizarea vocabularului	252
5.3.2. Sugestii	253
5.4. Gramatica și sintaxa	254
5.4.1. Cauze ale erorilor gramaticale	255
5.4.2. Sugestii	257
5.5. Limbajul onorific.....	260
5.5.1. Cauze.....	260
5.5.2. Sugestii	262
5.6 Concluzii	262
6. Concluzii finale.....	264
Bibliografie	272
Anexe	291
Anexa 1.....	291
Anexa 2	391
Anexa 3.....	400
Anexa 4	403
Anexa 5	407
Anexa 6	408
Anexa 7.....	409
Anexa 8	410
Anexa 9.....	411
Anexa 10	412

1.1. Context și raționament

În ultimii ani, lumea a fost martoră la o creștere dramatică a popularității culturii coreene, adesea denumită Hallyu sau „Valul Coreean”, care include muzica K-pop, serialele de televiziune, filmele, moda și gastronomia. Această creștere a interesului global s-a extins în mod natural și la limba coreeană, conducând la dezvoltarea de noi programe educaționale și resurse de studiu în întreaga lume. Până de curând, accentul în cercetarea achiziției limbii coreene ca limbă străină a fost pus mai degrabă pe cursanți din medii în care se vorbește limba engleză sau din Asia de Est, vorbitorii nativi de limbi romanice, în special vorbitorii de limbă română care învață limba coreeană, nefăcând adesea obiectul cercetărilor lingvistice, chiar dacă popularitatea studiilor de limbă coreeană a crescut și în România, unde un număr tot mai mare de studenți și profesioniști români doresc să învețe limba coreeană. Aceștia pot fi motivați de programe de schimb academic, perspective de carieră în companii multinaționale sau pur și simplu de fascinația pentru conținutul media coreean (Bîja 2024; Marinescu și Balica 2013). Credem că faptul că limba română, o limbă romanică cu o structură lingvistică bazată pe limba latină, care diferă foarte mult de limba coreeană, o limbă care prezintă o structură aglutinantă și un sistem de scriere unic, creează un domeniu bogat de cercetare și investigație în ceea ce privește influența interlingvistică, dezvoltarea interlimbajului și strategiile pedagogice de predare a acesteia. Raționamentul acestui studiu provine din necesitatea de a înțelege aceste provocări în profunzime. Cercetările anterioare axate pe achiziția limbilor străine (SLA) au arătat cum transferul din L1, limitările cognitive și expunerea insuficientă la utilizarea autentică a limbii contribuie la apariția unor erori persistente în învățarea L2. Cu toate acestea, există un gol notabil în literatura de specialitate în ceea ce privește investigarea dificultăților specifice întâmpinate de vorbitorii de limbă română care învață limba coreeană. Combinând perspective din diverse teorii SLA, inclusiv behaviorismul, innatismul, interacționismul și perspectivele cognitive și socioculturale, lucrarea noastră își propune să dezvăluie cauzele acestor dificultăți și să propună câteva soluții. În cele din urmă, această cercetare este concepută nu doar pentru a aborda dificultățile întâlnite din punct de vedere teoretic, ci și pentru a oferi strategii practice care pot îmbunătăți abordarea învățării și predării limbii coreene.

1.2. Întrebările cercetării

Bazându-se pe observațiile de mai sus, această lucrare își propune să răspundă la mai multe întrebări privind experiențele vorbitorilor nativi de limbă română care învață limba coreeană, de la cele mai simple provocări ortografice la nuanțe sociolingvistice ale discursului coreean. Întrebările pe care încercăm să le adresăm în cercetarea noastră calitativă se concentrează pe “ce?”, “cum?” și “de ce?”:

1. Ce tipuri de erori fac cursanții români atunci când învață limba coreeană (și în ce domenii lingvistice)? Această întrebare urmărește să clasifice erorile, cu scopul de a dezvălui dificultăți persistente care ar putea proveni atât din transferul negativ, cât și din constrângeri universale.
2. Cum influențează structurile limbii române, percepțiile cursanților și factorii externi aceste erori? Această întrebare evidențiază interacțiunea dinamică dintre L1 și L2, de la primele etape (cum ar fi pronunțarea greșită a vocalelor coreene) până la gramatică.
3. De ce apar aceste greșeli?

1.3. Rezumat

Această lucrare și-a propus să investigheze modul în care vorbitorii nativi de limbă română achiziționează limba coreeană, o limbă tipologic distantă de limba lor maternă, și să identifice principalele provocări cu care aceștia se confruntă. Combinând mai multe perspective SLA, cum ar fi perspectivele behavioriste, innatiste, interacționiste, cognitive și socioculturale, cu o analiză detaliată a erorilor, studiul oferă o perspectivă cuprinzătoare asupra aspectelor specifice învățării limbii coreene. Cercetarea evidențiază influența interlingvistică, în urma constatării faptului că multe dintre dificultățile întâmpinate de cursanții români ar putea fi influențate de către diferențele structurale dintre limba română și limba coreeană. Această abordare interdisciplinară s-a dovedit esențială în explicarea motivelor apariției anumitor erori, dar și în formularea unor strategii de remediere.

În încercarea de a răspunde întrebărilor noastre, am utilizat o abordare calitativă care a implicat identificarea provocărilor lingvistice cu care se confruntă vorbitorii de limba română în procesul de învățare a limbii coreene, printr-o analiză a vocabularului, discursului și a sintaxei lor.

Cercetarea noastră poate fi împărțită în trei etape: Etapa 1, care a implicat colectarea datelor pe care le-am analizat și codificarea inițială. În această primă etapă, am adunat date prin intermediul temelor scrise, teste de limbă și sarcini de exprimare orală. Tipurile de date colectate pot fi grupate în producție orală și producție scrisă. Producția orală a fost obținută prin înregistrări audio în timpul orelor, dintre care unele au fost transformate în text și transcrise fonetic în Anexa 2. Aceste înregistrări au inclus atât exerciții de citire cu voce tare, cât și exerciții de conversație. Le-am folosit pentru a analiza tiparele de pronunție și pentru a încerca să găsim erori în această privință. Al doilea tip de date colectate a fost producția scrisă, colectată prin teme pentru acasă care au constatat în compuneri scurte pe o temă dată, lucrări realizate la clasă care au constatat și ele în compuneri pe o temă dată, precum și teste de limbă. Pe măsură ce datele au fost colectate, am început procesul de codificare inițială, identificând teme și categorii de bază. Etapa 2 a cercetării noastre a constatat în rafinarea clasificării și o colectare focalizată a datelor. După ce codificarea inițială a fost finalizată, am rafinat întrebările de cercetare și metodele de colectare a datelor pe baza diferitelor teme identificate. Această fază s-a concentrat pe colectarea de date specifice, cum ar fi tipuri specifice de erori legate de fiecare categorie majoră pe care am identificat-o. Etapa 3 a fost analiza finală. În această fază finală, am integrat datele colectate pe parcursul studiului și am început să le analizăm pentru a oferi explicații în ceea ce privește dificultățile întâmpinate de cursanți în achiziția limbii coreene. Pe baza acestor pași, am putut clasifica datele noastre scrise după cum urmează, așa cum se poate vedea și în Anexa 1:

1. Categorie: Ortografie

Subcategorii: identificarea greșită a consoanelor, identificarea greșită a vocalelor, aproximarea fonetică, formarea silabelor și erori generale de scriere.

2. Categorie: Ortografie

Subcategorii: punctuație și spațiere

3. Categorie: Vocabular

Subcategorii: utilizarea greșită a clasificatorilor, cuvinte împrumutate, numerale, alegerea cuvintelor, formarea cuvintelor

4. Categorie: Morfologie

Subcategorii: omiterea verbului copulativ, formarea adjectivelor și adverbelor, plasarea greșită a adverbelor, acordul, conjugarea, negația, utilizarea greșită a macatorilor, omiterea marcatorilor, utilizarea greșită și omiterea modificatorilor, nominalizarea, neconcordanța în registru, structura propoziției.

5. Categorie: Sintaxă

Subcategorii: ordinea cuvintelor, conectarea propozițiilor

6. Categorie: Stil

Subcategorii: formalitate și limbaj narativ.

Pașii pe care i-am folosit în analiza erorilor s-au bazat pe pașii propuși de Corder (1974).

Principalele noastre constatări în legătură cu dificultățile întâmpinate de vorbitorii nativi de limba română atunci când învață limba coreeană au fost împărțite în capitolul 4 în cinci categorii principale, și anume ortografie și scriere, fonetică și fonologie, vocabular, gramatică și sintaxă, și limbaj onorific.

Provocările care au la bază diferențele dintre ortografia și scrierea celor două limbi au fost împărțite în trei subcategorii. Am abordat mai întâi greșelile de scriere care s-au manifestat sub forma unor erori în formarea silabelor cauzate de reprezentări greșite ale vocalelor aflate singure într-o silabă, în combinație cu *o* mut, de plasarea necorespunzătoare a grafemelor și de probleme de linearitate. De asemenea, am întâlnit greșeli de scriere cauzate de identificarea eronată a literelor, ceea ce a dus în cele din urmă la substituirea acestora în cazul grafemelor asemănătoare ca formă. Considerăm că unele cazuri de scriere greșită au fost cauzate și de trasarea unor linii în plus la scrierea unui grafem. A doua subcategorie a cuprins erorile de punctuație, de obicei reprezentate de folosirea necorespunzătoare a virgulelor după anumiți marcatori gramaticali care făceau prezența acesteia inutilă, sau după terminații verbale de final de propoziție, care ar trebui urmate de un punct. În al treilea rând, considerăm că erorile de spațiere au fost cauzate de diferențele tipologice dintre cele două limbi. Limba coreeană este o limbă aglutinantă, ceea ce înseamnă că

morfemele dependente se atașează de morfemele libere fie pentru a forma sensuri noi, fie pentru a forma categorii sintactice. Cursanții români s-au confruntat uneori cu structura unică de „bloc silabic” și regulile de spațiere ale limbii coreene, despărțind excesiv sau, dimpotrivă, separând insuficient elementele dintr-o propoziție. Aceste erori indică interferența obiceiurilor de scriere din limba română și o supra-generalizare a regulilor ortografice coreene.

Diferențele dintre inventarele fonetice ale celor două limbi ne-au permis să identificăm două tipuri de erori, și anume erori care apar în scris și erori care apar în pronunție. Prima categorie de erori este reprezentată de greșeli în formarea silabelor, cauzate de aproximarea fonetică, de nepotriviri între fonem și grafem (de exemplu, literele ㄱ și ㅋ, care au aceeași realizare fonetică) și de erori ce decurg din neînțelegerea sau ignorarea unor reguli de restricție fonologică existente în coreeană, dar absente în română. Vorbitorii nativi de limba română care învață limba coreeană, fiind obișnuiți cu un sistem de scriere preponderent fonetic, trec uneori cu vederea aceste constrângeri și, în scris, încearcă să redea cuvintele exact cum se aud. Acest lucru poate duce la formarea eronată a silabelor, precum și la omisiuni sau adăugiri de litere.

Erorile care apar în pronunție pot fi împărțite în trei subcategorii: (1) pronunțarea greșită a consoanelor, care presupune pronunțarea consoanelor aspirate ca și cum ar fi simple sau dificultatea de a produce consoanele tense; (2) pronunțarea greșită a vocalelor, manifestată, în general, prin înlocuirea vocalelor coreene cu cele mai apropiate echivalente românești sau prin pronunțarea incorectă a diftongilor; (3) constrângerile fonologice din coreeană, care au condus la erori de asimilare nazală, erori de întărire a consoanelor după sunete obstruante, erori de aspirație, nepalatalizare și erori de omisiune a obstruantelor cu punct de articulație similar.

În ceea ce privește vocabularul, am reușit să identificăm câteva probleme cheie care vor fi enumerate în continuare:

1. Confuzie între sinonimele sino-coreene și cele native coreene, în special o confuzie legată de utilizarea corectă a numeralelor. Numerales coreene sunt împărțite în două sisteme: numerales sino-coreene (일 *il*, 이 *i*, 삼 *sam*, ... 십 *sip*, 십일 *sibil*, 십이 *sibi*, ...) și numerales native coreene (하나 *hana*, 둘 *dul*, 셋 *set*, ... 열 *yeol*, 열하나 *yeolhana*, 열둘 *yeoldul*, ...). Deși ambele seturi exprimă valori numerice, ele sunt folosite în contexte complet diferite, iar amestecarea lor poate duce la exprimări incorecte. Vorbitorii români întâmpină dificultăți în a distinge când să folosească

fiecare sistem, deoarece în limba română există un singur sistem numeric care funcționează uniform, indiferent de context. În urma analizei datelor colectate, am constatat că aceștia recurg adesea la numerele sino-coreene, întrucât acestea urmează un model mai familiar, sunt mai ușor de învățat și sunt mult mai folosite într-o varietate de contexte (de ex., exprimarea datelor calendaristice, numere de telefon, prețuri, adrese, numere de pagină), fiind astfel mai ușor de reținut în comparație cu sinonimele lor native. Acest lucru duce la supra-generalizarea utilizării numeralelor sino-coreene și, implicit, la formarea unui interlimbaj.

2. Dificultăți legate de exprimarea deferenței la nivel lexical, care duc la erori pragmatice în vorbire și scriere. Aceste dificultăți apar fie din presupunerea că folosirea formelor onorifice în mod universal face discursul mai politicos (ceea ce duce la suprautilizarea formelor onorifice pentru substantive), fie din presupunerea că vocabularul neutru este potrivit în orice context.

3. Interpretarea greșită sau folosirea excesivă a cuvintelor împrumutate. În multe cazuri, cursanții români se bazează pe cuvinte împrumutate chiar și atunci când există expresii coreene care exprimă același lucru. Uneori, aceste cuvinte “coreenizate” nici măcar nu există în lexiconul coreean. Presupunem că un motiv al acestei suprautilizări a împrumuturilor este vocabularul limitat al cursanților, dar și presupunerea lor că un cuvânt străin folosit de ei există și în coreeană. Aceste erori reflectă fie influența negativă a L1, fie formarea unui interlimbaj prin care cursanții încearcă să acopere golurile lexicale.

4. Utilizarea greșită a clasificatorilor, manifestată sub mai multe forme, dar caracterizată în principal de supra-generalizarea utilizării clasificatorului 개 *gae*.

5. Traducerea directă din limba maternă, care conduce la expresii excesiv de lungi sau nepotrivite contextului.

6. Selecție lexicală eronată, care implică fie cuvinte cu ortografie similară, în special atunci când sunt conjugate (de ex., 걸리다 *geollida* vs. 걷다 *geotda*), fie cuvinte cu arii semantice suprapuse, dar utilizate în contexte diferite (de ex., 알다 *alda* vs. 모르다 *moreuda*), sau cuvinte cu înțelesuri similare, dar cu proprietăți gramaticale diferite (de ex., 좋아하다 *joahada* – tranzitiv vs. 좋다 *jota* – intransitiv).

7. Folosirea excesivă a unor cuvinte comune, care apare atunci când cursanții folosesc incorect un cuvânt familiar în contexte multiple, chiar și atunci când există un termen mai specific disponibil. În limba coreeană, sinonimele au adesea sensuri dependente de context, ceea ce poate fi dificil pentru cursanții români, obișnuiți cu un vocabular din limba maternă cu aplicabilitate mai generală. De pildă, în limba română verbul „a purta” poate însemna a purta orice tip de îmbrăcăminte, accesoriu, încălțăminte etc. Însă limba coreeană face distincție între: 입다 *ipda*– a purta haine, 신다 *sinda*– a purta pantofi, 메다 *meda* – a purta o geantă, 매다 *maeda*– a purta ceva legat cu un nod, 쓰다 *sseuda*– a purta un accesoriu (pe cap), 차다 *chada*– a purta ceva ce se încheie (o curea, un ceas). O extindere nejustificată a utilizării unui termen poate duce la formarea interlimbajului.
8. Erori de formare a cuvintelor, care apar atunci când cursanții aplică greșit regulile morfologice sau nu recunosc excepțiile în formarea cuvintelor în coreeană. Aceste erori sunt cauzate de obicei de supra-generalizare și de transferul negativ al L1 și pot conduce la formarea interlimbajului.

Avându-și originea în diferențele tipologice dintre cele două limbi, dificultățile gramaticale au cuprins următoarele aspecte:

1. Utilizarea incorectă a particulelor, întâlnită sub diverse forme, de la folosirea tipului corect de marcator, dar a formei greșite, până la folosirea tipului greșit de marcator (de exemplu, utilizarea eronată a marcatorilor de caz, a marcatorilor de locație sau utilizarea necorespunzătoare a marcatorilor complementului direct atunci când cuvintele de care sunt atașate au funcții diferite în propoziție). Întrucât limba română nu are particule cazuale sau alți marcatori gramaticali echivalenți, aceste erori pot fi puse pe seama transferului negativ din limba maternă. În unele cazuri, dacă un cursant este obișnuit să folosească o singură formă pentru a marca o anumită categorie gramaticală, el poate să nu aplice consecvent distincția consoană/vocală din coreeană, supra-generalizând utilizarea uneia dintre forme.
2. Omiterea particulelor, care poate fi influențată de coreeana colocvială (în care marcatorii sunt omiși în contexte informale) sau poate fi un semn al dezvoltării unui interlimbaj în cazul în care toți constituenții propoziției sunt în ordine corectă.
3. Dificultăți în folosirea structurilor verbale de final de propoziție.

4. Omiterea verbului copulativ.

5. Formarea adjectivelor și adverbilor. Adjectivele în limba coreeană au inițial forma unor verbe descriptive, care necesită conjugări specifice atunci când determină substantive sau când formează adverbe. În schimb, în limba română adjectivele și adverbele nu se conjugă în acest fel, ceea ce duce la erori gramaticale atunci când cursanții încearcă să traducă direct structurile din română în coreeană.

6. Erori de acord, în special la exprimarea dorinței. Din datele colectate, am observat o neînțelegere a diferenței dintre exprimarea dorințelor proprii și exprimarea dorințelor altei persoane, precum și o supra-generalizare a utilizării structurii de exprimare a dorinței personale. Această eroare poate fi considerată și un exemplu de interlimbaj.

7. Erori de conjugare, legate de utilizarea neuniformă a modelelor de conjugare sau de regularizarea conjugării verbelor neregulate. Spre deosebire de limba română, care are modele de conjugare bazate pe forma de infinitiv, limba coreeană se bazează pe rădăcina verbului și pe terminații diferite, determinate de context. Coreeana utilizează patru tipuri de verbe: verbe de mișcare, verbe ce exprimă acțiuni, verbe descriptive (adjective) și verbul copulativ (excluzând verbele auxiliare). Pentru a exprima diferite aspecte gramaticale, acestor verbe li se atașează terminații diferite, pe baza unui set de reguli, iar în unele cazuri, anumite verbe au conjugări neregulate. Pentru cursanții români, erorile de conjugare apar din cauza modelelor neregulate, a formării timpurilor sau a constrângerilor fonologice care nu permit atașarea unei terminații la o rădăcină ce se termină în consoană. În privința modelelor de conjugare, am observat cazuri de supra-generalizare.

8. Omiterea unor constituenți necesari, cum ar fi obiectul direct înaintea verbelor tranzitive.

9. Erori de structură a propoziției, care au implicat plasarea greșită a adverbilor sau adjectivelor, plasarea greșită a modificatorilor și alte probleme generale de structură a frazei.

10. Erori de negație, generate de sistemul de negație dual al limbii coreene, care este mai complex comparativ cu sistemul relativ simplu de negație al limbii române (bazat în principal pe „nu”). Utilizarea incorectă a particulelor de negație include greșeli de nuanță semantică, deoarece negația cu particula **안** *an* este folosită pentru negația generală, iar negația cu particula **못** *mot* este folosită

atunci când negația implică lipsa capacității de a realiza acțiunea. Nuanțele semantice ale negației în coreeană nu se aliniază direct cu negația simplă exprimată prin „nu” în română; astfel, un vorbitor de română poate interpreta greșit semnificațiile specifice și contextuale ale lui 안 *an* și 못 *mot* în coreeană, rezultând inadvertențe sau confuzii în exprimarea negației. Am mai observat și erori în folosirea negației scurte față de cea lungă.

În cele din urmă, problemele privind utilizarea limbajului onorific provin din suprautilizarea limbajului folosit online sau a structurilor colocviale, din nepotriviri de registru în interiorul aceleiași fraze și din neînțelegerea ierarhiei sociale implicite.

Cercetarea noastră ne-a permis să identificăm câteva procese-cheie care contribuie la achiziția limbii coreene de către vorbitorii nativi de română, și anume: a) transferul; b) supra-generalizarea sau aplicarea prea extensivă de către cursanți a unei reguli învățate (de exemplu, regularizarea verbelor neregulate); c) simplificarea; și d) fosilizarea, sau erori persistente care evidențiază provocările cu care se confruntă cursanții atunci când își remodelează interlimbajul.

Mai mult, pornind de la analiza erorilor și implicațiile acesteia, cercetarea oferă câteva sugestii pentru a aborda provocările identificate. Recomandările-cheie includ: a) efectuarea unei analize contrastive explicite a diferențelor dintre cele două limbi, care poate accelera adaptarea la trăsăturile lingvistice unice ale limbii coreene; b) exersarea pronunției prin antrenament dedicat și exerciții fonetice (de exemplu, exerciții cu perechi minimale); c) oferirea unui feedback imediat și corectarea consecventă a erorilor pe parcursul timpului, pentru a ajuta cursanții să depășească dificultățile, să-și remodeleze interlimbajul și să devină mai capabili să se auto-monitorizeze, conștientizând diferențele față de limba lor maternă.

Deși această cercetare a scos la iveală numeroase aspecte legate de achiziția limbii coreene de către vorbitorii de română, ea deschide totodată și diverse posibilități de explorare în continuare. Un pas următor valoros ar fi dezvoltarea unui corpus extins de date ale cursanților români de coreeană (atât scrise, cât și orale), care să permită monitorizarea longitudinală a frecvenței erorilor și să ofere informații statistice despre evoluția interlimbajului.

În concluzie, această teză de doctorat a oferit perspective semnificative asupra procesului de achiziție a limbii coreene de către vorbitorii de română, un domeniu până acum sub-reprezentat în cercetarea SLA. Prin combinarea teoriilor consacrate din SLA cu analiza empirică, am reușit să observăm și să înțelegem modul în care cursanții abordează învățarea unei limbi îndepărtate din punct de vedere lingvistic și cultural și modul în care limba lor maternă modelează procesul de

achiziție a limbii a doua. Cercetarea nu doar a identificat principalele provocări, ci a și încercat să demonstreze modalități practice, fundamentate teoretic, de a le aborda. În încheiere, dorim să subliniem că, dacă erorile cursanților sunt înțelese nu ca eșecuri, ci ca ferestre spre procesul lor de învățare, se poate facilita un parcurs mai lin către fluența în limba coreeană, îmbogățind totodată mediul cercetărilor privind achiziția celei de-a doua limbi.

BIBLIOGRAFIE

- Abrahamsson, N., & Hyltenstam, K. (2009). Age of Onset and Nativelikeness in a Second Language: Listener Perception versus Linguistic Scrutiny. *Language Learning*, 59(2), 249-306. doi:10.1111/j.1467-9922.2009.00507.x
- Academia Română. (1995). *Îndreptar ortografic, ortoepic și de punctuație*. București: Univers Enciclopedic.
- Agard, F. (1984). *A Course in Romance Linguistics*. Washington: Georgetown University Press.
- Aitchison, J. (2008). *The Articulate Mammal: an Introduction to Psycholinguistics* (5th ed.). New York, London: Routledge.
- Albusaidi, S. (2019). Using Activity Theory to Explain How a Student Learns in an Internationalised Classroom from a Sociocultural Perspective. *Journal of Language Teaching and Research*, 10(6), 1142-1149.
- Almousawi, S. (2021). Examining English Language Learning Apps from A Second Language Acquisition Perspective. *International Journal of Higher Education*, 10(5), 166-182.
- Altman, H. (1980). Foreign Language Teaching: Focus on the Learner's Needs. *Pergamon Institute of English, 1st Seminar, Oxford, UK, 1979*.
- Baddeley, A. (1992). Working Memory. *Science*(225), 556-559.
- Bang, S. (2011). 한국어 교재 및 교육 자료 연구 동향 분석 (An Analysis of Research trends on Korean Language textbooks and teaching materials). *이중언어학* (47), 591-626. doi:10.17296/korbil.2011..47.591
- Bang, S. (2024). 온라인 프로젝트학습을 활용한 한국어 교재 분석 및 개발 중심의 수업 사례 연구 (A Case Study on the Analysis and Development of Korean Textbooks Using Online Project-Based Learning). *한국언어문화학*, 21(1), 57-93. doi:10.15652/ink.2024.21.1.057
- Barbu, R., & Toivonen, I. (2018). Romanian Object Clitics: Grammaticalization, agreement and lexical splits. *Proceedings of the LFG'18 Conference, University of Vienna* (pp. 67-87). Stanford, CA: CSLI Publications.
- Batterink, L., & Paller, K. (2016). Picking up patterns in language: Implicit learning helps guide the acquisition of linguistic rules. *Psychological Science Agenda*. <https://faculty.wcas.northwestern.edu/paller/APA-Brief2016.pdf>
- Beckett, G., & Slater, T. (2005). The project framework: A tool for language, content, and skills integration. *ELT Journal*, 50(2), 108-116. doi:10.1093/eltj/ccj024
- Behnrens, H. (2021). Constructivist Approaches to First Language Acquisition. *Journal of Child Language*, 48(5), 1-25. doi:10.1017/S0305000921000556

- Benson, P. (2011). *Teaching and Researching Autonomy*. New York: Routledge.
- Berwick, R., & Chomsky, N. (2016). *Why Only Us: Language and Evolution*. Cambridge. London: The MIT Press .
- Bibiri, A.-D., Cristea, D., Pistol, L., Scutelnicu, L., & Turculeț, A. (2013). Romanian Corpus for Speech-to-Text Alignment. Retrieved 2020, from <https://pdfs.semanticscholar.org/0798/2ecd96d77f0e3533e72b034deb37f5525094.pdf>.
- Biedroń, A. (2023). Part I: Age, Intelligence, Aptitude and Affect. In R. Sparks, A. Biedron , Z. Wen, & M. F. Teng, *Cognitive Individual Differences in Second Language Acquisition: Theories, Assessment and Pedagogy* (pp. 19-96). Boston: de Gruyter.
- Bija, A. (2020). Non-Native Interpretation and (Re)Production of Sl/FI Sounds. Case Study:Korean and Romanian. *STUDIA UBB PHILOLOGIA, LXV*(1), 117-134.
- Bija, A. (2024). Exploring the Pedagogical Significance of Teaching Impolite Language in Korean Language Education. *The Journal of Linguistic and Intercultural Education, 17*(1), 31-46.
- Bija, A. (2024). The Transnational Flow of Korean Pop Culture: A Case Study of Audience Reception in Romania. *Linguaculture, 15*(2), 13-25. doi:<https://doi.org/10.47743/lincu-2024-vol15-iss2>
- Birdsong, D. (1992). Ultimate Attainment in Second Language Acquisition. *Language, 68*(4), 706-755. doi:10.2307/416851
- Birdsong, D. (1999). Whys and Why Nots of the Critical Period Hypothesis. In D. Birdsong, *Second Language Acquisition and the Critical Period Hypothesis* (pp. 1-22). New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
- Birdsong, D. (2007). Nativelike pronunciation among late learners of French as a second language. In O.-S. Bohn, & M. Munro, *Language Experience in Second Language Speech Learning: In honor of James Emil Flege* (pp. 99-116). John Benjamins Publishing Company. doi:<https://doi.org/10.1075/llt.17.12bir>
- Birdsong, D., & Molis, M. (2001). On the Evidence for Maturational Constraints in Second-Language Acquisition. *Journal of Memory and Language, 44*(2), 235–249. doi:10.1006/jmla.2000.2750
- Blake, R. (2008). *Brave New Digital Classroom: Technology and Foreign Language Learning*. Washington: Georgetown University Press.
- Bley-Vroman, R. (1990). The Logical Problem of Foreign Language Learning. *Linguistic Analysis, 20*, 3-49.
- Bongaerts, T. (1999). Ultimate Attainment in L2 Pronunciation: The Case of very advanced late L2 Learners. In D. Birdsong , *Second Language Acquisition and the Critical Period Hypothesis* (pp. 133-159). London: Lawrence Erlbaum Associates.
- Bongaerts, T., Mennen, S., & van der Slik, F. (2000). Authenticity of Pronunciation in Naturalistic Second Language Acquisition: The Case of Very Advanced Late Learners of Dutch as a Second Language. *Studia Linguistica, 54*(2), 298-308.

- Brown, L. (2010). Questions of Appropriateness and Authenticity in the Representation of Korean Honorifics in Textbooks for Second Language Learners. *Language Culture and Curriculum*, 1, 35-50.
- Brown, L. (2011). *Korean Honorifics and Politeness in Second Language Learning*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Brown, L. (2013). Teaching ‘Casual’ and/or ‘Impolite’ Language Through Multimedia: The Case of Non-honorific panmal Speech Styles in Korean. *Language, Culture and Curriculum*, 26(1), 1-18.
- Brown, R. (1973). *A First Language: The Early Stages*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.
- Bruner, J. (1978). The Role of Dialogue in Language Acquisition. In A. Sinclair, R. Jarvella, & W. Levelt, *The Child’s Conception of Language* (pp. 241-256). Berlin Heidelberg New York: Springer-Verlag.
- Bruner, J. (1983). *Child’s Talk: Learning to Use Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Bybee, J. (2008). Usage-Based Grammar and Second Language Acquisition. In P. Robinson, & N. Ellis, *Handbook of Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition* (pp. 216-236). New York: Routledge.
- Byon, A. (2004). Teaching Culture Skills to Elementary KFL Students. *The Korean Language in America*, 9, 15-30.
- Byon, A. (2005). 고급 KFL 학습자 작문 교육에 관한 연구: “학습자 간의 피드백”을 이용하여 (Teaching Composition in the Advanced KFL Class –Using Peer Editing Tasks). *한국어교육*, 16(1), 299-325.
- Byon, A., & Pyun, D. (2022). *The Routledge Handbook of Korean as a Second Language*. New York: Routledge.
- Caroll, J., & Sapon, S. (1959). *Modern Language Aptitude Test (MLAT)*. New York: The Psychological Corporation.
- Castro-Garcia, D. (2014). Spaced Learning: Its Implications in the Language Classroom. *Revista de Lenguas Modernas*(20), 241-257.
- Chae, H.-R. (2023). On the Identity and Distribution of “Case Markers” in Korean. *언어*, 48(2), 199-258.
- Chițoran, I. (2002). *The Phonology of Romanian: A Constraint-Based Approach*. Berlin ; New York: Mouton de Gruyter.
- Cho, S., & Whitman, J. (2020). *Korean: A Linguistic Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cho, Y.-m. (2021). *Teaching Korean as a Foreign Language: Theories and Practices*. New York: Routledge.
- Cho, Y.-m. (2022). National Standards and Korean as a Second Language. In A. Byon, & D. Pyun, *The Routledge Handbook of Korean as a Second Language* (pp. 364-385). New York: Routledge.

- Choe, J. (2012). 한국어 발음 교육의 현황과 과제 (Korean Pronunciation Education: its Current Situation and Tasks). *언어와 문화*, 8(3), 295-324.
- Choi, H., Jung, J.-Y., & Chun, H. (2021). Annotated Bibliography on KFL Pedagogy. In Y.-m. Cho, *Teaching Korean as a Foreign Language: Theories and Practices* (pp. 197-256). New York: Routledge.
- Choi, J. (2021). A Note on Radical pro-drop in Korean. *Studies in Generative Grammar*, 31, 437-450. doi:10.15860/sigg.31.3.202108.437.
- Choi, S.-h. (2018). 한·러 언어 비교 연구: 품사와 굴절 (A Contrastive Study of Korean and Russian: A Morphological Level). *러시아학*, 17, 19-48.
- Choi, S.-h. (2020). 한·러 언어 비교 연구: 의미와 통사 층위 (A Contrastive Study of Korean and Russian: Sentential Semantics and Syntax). *러시아학*, 21, 29-60.
- Chomsky, N. (1959). A Review of B. F. Skinner's Verbal Behavior. *Language*, 35(1), 26-58.
- Chomsky, N. (1964). *Current Issues in Linguistic Theory*. Hague: Mouton.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Massachusetts: THE M.L.T. PRESS.
- Chomsky, N. (1980). *Rules and Representations*. New York: Columbia University Press.
- Chomsky, N. (1993). On the Nature, Use and Acquisition of Language. In A. Goldman, *Readings in Philosophy and Cognitive Science* (pp. 511-534). Cambridge: MIT Press.
- Chomsky, N. (2006). *Language and Mind*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chomsky, N. (2015). *The Minimalist Program*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Collentine, J., & Freed, B. (2004). Learning Context and Its Effects on Second Language Acquisition: Introduction. *Studies in Second Language Acquisition*, 26(2), 153-171. doi:10.1017/S0272263104262015
- Cook, V. (1997). *Inside Language*. London: Edward Arnold.
- Cook, V., & Newson, M. (2007). *Chomsky's Universal Grammar: An Introduction*. Malden: Blackwell Publishing.
- Corder, P. (1974). Error Analysis. In J. Allen, & P. Corder, *The Edinburgh Course in Applied Linguistics*.
- Corder, P. (1967). The Significance of Learners' Errors. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 5, 161-170. doi:http://dx.doi.org/10.1515/iral.1967.5.1-4.161
- Creswell, J. (2018). *Research Design: Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches*. Los Angeles : SAGE.
- Crystal, D. (2008). *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Oxford: Blackwell.

- Curtiss, S. (1977). *Genie: A Psycholinguistic Study of a Modern-Day "Wild Child"*. Elsevier Inc, Academic Press.
- Damron, J., & Forsyth, J. (2012). *Korean Language Studies: Motivation and Attrition*. Retrieved from National Council of Less Commonly Taught Languages: <https://www.ncolctl.org/files/korean-language.pdf>
- Daniels, H. (2015). Mediation. *History of the Human Sciences*, 28(2), 34-50.
- Deci, E., & Ryan, R. (1985). *Intrinsic Motivation and Self-Determination in Human Behavior*. Boston: Springer US.
- DeKeyser, R. (2000). The Robustness of Critical Period Effects in Second Language Acquisition. *Studies in Second Language Acquisition*, 22(4), 499–533. doi:10.1017/S0272263100004022
- DeKeyser, R. (2007). Skill Acquisition Theory. In B. VanPatten, & J. Williams, *Theories in second language acquisition _ an introduction* (pp. 94-112). New York: Routledge.
- DeKeyser, R. (2015). SKILL ACQUISITION THEORY. In B. VanPatten, & J. Williams, *Theories in second language acquisition _ an introduction* (pp. 95-112). New York: Routledge.
- Dewaele, J.-M. (2010). *Emotions in Multiple Languages*. New York: Palgrave.
- Dewey, J. (1938 (1997)). *Experience and Education*. New York: Touchstone.
- Ding, X., & Wu, Y. (2023). Determinants of International Korean Language Promotion: A Cross-Country Analysis. *Heliyon*, 9(10), 1-15.
- Donato, R. (1994). Collective Scaffolding in Second Language Learning. In J. Lantolf, & G. Appel, *Vygotskian approaches to second language research* (pp. 33-56). New Jersey: Ablex Publishing.
- Donato, R. (2000). Sociocultural Contributions to Understanding the Foreign and Second Language Classroom. In J. Lantolf, *Sociocultural Theory and Second Language Learning* (pp. 46-80). Oxford: Oxford University Press.
- Dong, L. (2020). 확장 의미 단위(EUM) 기반 한국어 어휘 교육 방안 탐구 (A Study on Vocabulary Education of Korean Language Using EUM). *외국어로서의 한국어교육*, 56, 105-132. doi:10.21716/TKFL.56.5
- Dörnyei, Z. (2001). *Motivational Strategies in the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dörnyei, Z. (2005). *The Psychology of the Language Learner: Individual Differences in Second Language Acquisition*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
- Dörnyei, Z. (2007). *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Drăgușin, D. (2015). Morphology of Auxiliaries in English and Romanian. *Intertext*, 3(4), 40-55.
- Ellis, N. (2001). Memory of Language. In P. Robinson, *Cognition and Second Language Instruction* (pp. 33-68). Cambridge: Cambridge University Press.

- Ellis, N. (2002). Frequency Effects in Language Processing: A Review with Implications for Theories of Implicit and Explicit Language Acquisition. *Studies in Second Language Acquisition*, 24(2), 143-188. doi:10.1017/S0272263102002024
- Ellis, N. (2005). At the Interface: Dynamic Interactions of Explicit and Implicit Language Knowledge. *Studies in Second Language Acquisition*, 27(2), 305-352. doi:https://doi.org/10.1017/S027226310505014X
- Ellis, N. (2012). Formulaic Language and Second Language Acquisition: Zipf and the Phrasal Teddy Bear. *Annual Review of Applied Linguistics*, 32, 17-44. doi:10.1017/S0267190512000025
- Ellis, N., & Larsen-Freeman, D. (2006). Language Emergence: Implications for Applied Linguistics - Introduction to the Special Issue. *Applied Linguistics*, 27(4), 558-589.
- Ellis, R. (1994). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R. (1999). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R. (2003). *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R. (2015). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Elman, J., Bates, E., Johnson, M., Karmiloff-Smith, A., Parisi, D., & Plunkett, K. (1996). *Rethinking Innateness: A Connectionist Perspective on Development*. Cambridge: MIT Press.
- Engeström, Y. (1987). *Learning by Expanding: An Activity Theoretical Approach to Developmental Research*. Helsinki: Orienta-Konsultit.
- Fábregas, A., Jaume, M., & Putnam, M. (2015). *Contemporary Linguistic Parameters*. London: Bloomsbury Publishing Plc.
- Fernandez, M., Wegerif, R., Mercer, N., & Rojas-Drummond, S. (2002). Re-conceptualizing “Scaffolding” and the Zone of Proximal Development in the Context of Symmetrical Collaborative Learning. *Journal of Classroom Interaction*, 50(1), 54-72.
- Flege, J. (1999). Age of Learning and Second Language. In D. Birdsong, *Second Language Acquisition and Critical Period Hypothesis* (pp. 101-132). London: LAWRENCE ERLBAUM ASSOCIATES, PUBLISHERS.
- Flege, J., Munro, M., & MacKay, I. (1995). Factors Affecting Strength of Perceived Foreign Accent in a Second Language. *Journal of the Acoustical Society of America*, 97(5), 3125-3134. doi:10.1121/1.413041
- Flora, S. (2004). *The Power of Reinforcement*. Albany: State University of New York Press.
- Flynn, S. (1987). *A Parameter-Setting Model of L2 Acquisition: Experimental studies in anaphora*. Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.
- Forman, E., & Cazden, C. (1985). Exploring Vygotskian Perspectives in Education: The Cognitive Value of Peer Interaction. In J. Wertsch, *Culture, Communication, and Cognition: Vygotskian Perspectives* (pp. 323-347). Cambridge: Cambridge University Press.
- Gardner, R. (1985). *Social Psychology and Second Language Learning: The Role of Attitudes and Motivation*. London: Edward Arnold.

- Gardner, R., & Lambert, W. (1972). *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*. Rowley: Newbury House Publishers, Inc.
- Gass, S. (1997). *Input, Interaction, and The Second Language Learner*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
- Gass, S., & Mackey, A. (2015). Input, Interaction and Output in Second Language Acquisition. In B. VanPatten, & J. Williams, *Theories in Second Language Acquisition - An Introduction* (pp. 180-206). New York: Routledge.
- Gass, S., & Selinker, L. (2008). *Second Language Acquisition: An Introductory Course*. New York: Routledge.
- Gee, J. (2004). *Situated Language and Learning: A Critique to Traditional Schooling*. New York: Routledge.
- Giurgea, I., & Grosu, A. (2018). *Institutul de Lingvistică al Academiei Române*. Retrieved from lingv.ro: <https://lingv.ro/wp-content/uploads/2018/04/LIA-RoGraVGiurgeaGrosu-Interrogatives-and-Wh-Movement.pdf>
- Gaur, A., & Rosetti, A. (1938). Esquisse d'une phonologie du roumain. *Bulletin Linguistique*, 5-29.
- Guerrero Nieto, C. (2007). Applications of Vygotskian Concept of Mediation in SLA. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 223-228. doi:10.14483/22487085.3152
- Hamakali, H. (2013). An Examination of Korean Students' Pronunciation of English Consonants: The Relationship Between Perception and Production. *Journal for Studies in Humanities and Social Sciences*, 2(1), 158-169.
- Han, J. (2019). How is Culture Represented in Textbooks? –“Marriage” in Korean Language Textbooks Used in English-Speaking Countries. *Cogent Education*, 6, 1-15. doi:10.1080/2331186X.2019.1632015
- Heritage, J. (1984). *Garfinkel and Ethnomethodology*. Cambridge: Polity Press.
- Hong, Y. (2004). Cultural Integration in Korean Language Instruction. *The Korean Language in America*, 9, 1-14.
- Horwitz, E., Horwitz, M., & Cope, J. (1986). Foreign Language Classroom Anxiety. *The Modern Language Journal*, 70(2), 125-132. doi:10.1111/j.1540-4781.1986.tb05256.x
- Hulstijn, J. (2002). Towards a Unified Account of the Representation, Processing and Acquisition of Second Language Knowledge. *Second Language Research*, 18(3), 193–223. doi:10.1191/0267658302sr207oa
- Johnson, J., & Newport, E. (1989). Critical Period Effects in Second Language Learning: The Influence of Maturational State on the Acquisition of English as a Second Language. *Cognitive Psychology*, 21(1), 60-99. doi:10.1016/0010-0285(89)90003-0
- John-Steiner, V., & Soubberman, E. (1978). Afterword. In L. Vygotski, *Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes* (pp. 135-147). Cambridge, London: Harvard University Press.

- Jung, M. (2016). 다문화 학생을 위한 한국어 듣기 교육 방안 (A Method to Teach Korean Listening for the Students from Multicultural Families). *Journal of Korean Culture*, 32, 5-30.
- Kang, S. (2014). 한국어 쓰기 교육 연구 동향 분석 (An analysis of previous research on Korean writing education). *외국어로서의 한국어교육*, 41, 1-35.
- Kim, A.-O. (2011). Politeness in Korea. In D. Kádár, & S. Mills, *Politeness in East Asia* (pp. 176-207). Cambridge: Cambridge University Press.
- Kim, E. (2006). 한국어 학습자의 발음 오류 진단 및 평가에 관한 연구 (A Study on the Diagnosis & Evaluation for Pronunciation Errors of Korean Language Learners). *한국어교육*, 17(1), 71-99.
- Kim, H., & Kwon, Y. (2012). Exploring Smartphone Applications for Effective Mobile-Assisted Language Learning. *Multimedia-Assisted Language Learning*, 15(1), 31-57.
- Kim, H.-K. (2005). 영어와 한국어의 Wh-구문 대비 (On Wh-Constructions in English and Korean). *이중언어학*(28), 33-54.
- Kim, H.-T. (2016). 루마니아 한국어 학습자의 한국어 능력 향상을 위한 쓰기교육의 활용 사례 연구 - 오류 분석을 중심으로 (A Study on a Case of Writing Education for Korean Language ability improvement of Rumanian Korean Learners). *영주어문*, 32, 145-168.
- Kim, H.-T. (2017). 루마니아어 모어 화자 한국어 학습자를 대상으로 한 조사 ‘-이/가’, ‘-은/는’, ‘-을/를’의 교육 방안 -루마니아어의 활용가능성을 중심으로 (A Study on teaching method of Korean Particles ‘-i/ga’, ‘-un/nun’, ‘-eul/leul’ for Romanian Korean learners). *영주어문*, 35, 381-415.
- Kim, H.-Y. (2021). Second Language Acquisition and its Implications for Teaching Korean. In Y.-M. Cho, *Teaching Korean as a Foreign Language: Theories and Practices* (pp. 3-23). New York: Routledge.
- Kim, J.-m., & Flynn, S. (2004). What makes a non-native accent?: a study of Korean English. *Interspeech 2004*, (pp. 1845-1848).
- Kim, K.-o. (1996). The Reproduction of Confucian Culture in Contemporary Korea: An Anthropological Study. In W. Tu, *Confucian Traditions in East Asian Modernity: Moral Education and Economic Culture in Japan and the Four Mini-Dragons* (pp. 191-201). Cambridge: Harvard University Press.
- Kim, M., & MacNeill, A. (2020). Relationship between the Altaic Languages and the Korean Language. *Journal of Student Research*, 9(2), 1-3. doi:10.47611/jsrhs.v9i2.1083
- Kirschner, P., Sweller, J., & Clark, R. (2006). Why Minimal Guidance During Instruction Does Not Work: An Analysis of the Failure of Constructivist, Discovery, Problem-Based, Experiential, and

- Inquiry-Based Teaching. *Educational Psychologist*, 41(2), 75-86.
doi:https://doi.org/10.1207/s15326985ep4102_1
- Koh, K. (2023). 초급 한국어 교육 교재의 자모 관련 기술에 대한 고찰 - 자모의 제시 순서와 음가(발음)를 중심으로 (A Study on the Korean Alphabet Descriptions in Korean Language Textbooks for Beginners - Focusing on the order of presentation and phonetic values (pronunciation) of Korean alphabets). *한국어문교육*(44), 155-204.
- Kolb, D. (2015). *Experiential learning: experience as the source of learning and development*. New Jersey: Pearson Education, Inc.
- Krashen, S. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamon.
- Krashen, S. (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. London; New York: Longman.
- Krashen, S. (1992). *The input hypothesis: issues and implications*. Torrance: Laredo Publishing Co.
- Kwak, J., & Yi, S.-u. (2025). 한국어 재귀사 교육을 위한 한 연구: 한국어 화자 말뭉치와 한국어 교재의 대조를 중심으로 (A Study on Korean reflexives for Korean Language education). *우리말연구*(80), 5-32.
- Lantolf, J. (2000). Second language learning as a mediated process. *Language Teaching*, 33(2), 79-96.
doi:<https://doi.org/10.1017/S0261444800015329>
- Lantolf, J., & Poehner, M. (2004). Dynamic assessment of L2 development: bringing the past into the future. *Journal of Applied Linguistics and Professional Practice*, 1(1), 49-72.
- Lantolf, J., & Thorne, S. (2006). *Sociocultural Theory and the Genesis of Second Language Development*. Oxford: Oxford University Press.
- Lantolf, J., & Thorne, S. (2007). Sociocultural Theory and Second Language Learning. In B. VanPatten, & J. Williams, *Theories in Second Language Acquisition: An Introduction* (pp. 201-224). Mahwah: Lawrence Erlbaum.
- Larsen-Freeman, D. (2012). On the roles of repetition in language teaching and learning. *Applied Linguistics Review*, 3(2), 195-210.
- Larsen-Freeman, D., & Long, M. (1991). *An Introduction to Second Language Acquisition Research*. London: Longman.
- Lave, J., & Wenger, E. (1991). *Situated Learning: Legitimate Peripheral Participation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lee, I., & Ramsey, R. (2000). *The Korean Language*. Albany: State of New York University Press.
- Lee, D. (2014). Motivations of Learning Korean and Their Influence on Cultural Content: Korean (Popular/K-pop) Culture for Beginner Korean Learners. *korean language education research*, 49(4), 191-218.
- Lee, H. (2015). Tense and Aspect. In L. Brown, & J. Yeon, *The Handbook of Korean Linguistics* (pp. 232-248). Oxford: John Wiley and Sons.

- Lee, I., & Ramsey, R. (2000). *The Korean language*. Albany: State University of New York Press.
- Lee, I.-h. (2015). 미국 대학 KFL 학습자의 한국어 학습 전략 연구 (US-based KFL College Students' Korean Language Learning Strategies). *이중언어학*(60), 201-227.
doi:10.17296/korbil.2015..60.201
- Lee, J. (2014). The Korean Punctuation Systems. *Acta Linguistica Asiatica*, 4(1), 29-41.
- Lee, K.-M. (1972). *Kugŏ-sa kaesŏl (An introduction to the history of Korean)*. Seoul: Minjung Sŏgwan.
- Lenneberg, E. (1967). *Biological foundations of language*. New York: John Wiley & Sons, Inc.
- Leonetti, M. (2017). Basic Constituent Orders. In A. Dufter, & E. Stark, *Morphosyntax and Syntax* (pp. 887-932). Berlin: De Gruyter.
- Liang, A. (2013). The Study of Second Language Acquisition Under SocioCultural Theory. *American Journal of Educational Research*, 1(5), 162-167.
- Lincoln, Y., & Guba, E. (1985). *Naturalistic Inquiry*. California: SAGE Publications Inc.
- Little, D. (1995). Learning as dialogue: The dependence of learner autonomy on teacher autonomy. *System*, 23(2), 175-181.
- Liuhuizi, X., & Yasin, M. (2024). Unlocking the Passion: Exploring Motivations Behind Learning Korean. *JOURNAL OF DIGITAINABILITY, REALISM & MASTERY*, 3(5), 128-147.
doi:https://doi.org/10.56982/dream.v3i05.243
- Long, M. (1996). The role of the linguistic environment in second language acquisition. In W. Ritchie, & T. Bhatia, *Handbook of second language acquisition* (pp. 413–468). San Diego: Academic Press, Inc.
- Lott, D. (1983). Analysing and counteracting interference errors. *English Language Teaching Journal*, 37, 256-261.
- Lyster, R., & Ranta, L. (1997). Corrective Feedback and Learner Uptake: Negotiation of Form in Communicative Classrooms. *Studies in Second Language Acquisition*, 19(1), 37-66. doi: https://doi.org/10.1017/S0272263197001034
- Macintyre, P., Clement, R., Dörnyei, Z., & Noels, K. (1998). Conceptualizing Willingness to Communicate in a L2: A Situational Model of L2 Confidence and Affiliation. *The Modern Language Journal*, 82(4), 545-562. doi:10.1111/j.1540-4781.1998.tb05543.x
- Mackey, A. (1999). Input, interaction, and second language development: An empirical study of question formation in ESL. *Studies in Second Language Acquisition*, 21(4), 557–587.
doi:https://doi.org/10.1017/S0272263199004027
- Mackey, A. (2007). Interaction as practice. In R. DeKeyser, *Practice in a Second Language Perspectives from Applied Linguistics and Cognitive Psychology* (pp. 85 - 110). Cambridge: Cambridge University Press.
- Mackey, A., & Philp, J. (1998). Conversational Interaction and Second Language Development: Recasts, Responses, and Red Herrings? *The Modern Language Journal*, 82(3), 338-356.
doi:https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.1998.tb01211.x

- Macwhinney, B. (1997). Implicit and Explicit Processes: Cometary. *Studies in Second Language Acquisition*, 19(2), 277-281. doi:10.1017/S0272263197002076
- MacWhinney, B. (2006). Emergentism—use often and with care. *Applied Linguistics*, 27(4), 729-740.
- Magnan, S., & Back, M. (2007). Social Interaction and Linguistic Gain During Study Abroad. *Foreign Language Annals*, 10(1), 43-61. doi:10.1111/j.1944-9720.2007.tb02853.x
- Maiden, M., Dragomirescu, A., Barbulescu Uta, O., & Zafiu, R. (2021). *The Oxford History of Romanian Morphology*. Oxford: Oxford University Press.
- Marinescu, V., & Balica, E. (2013). Korean Cultural Products in Eastern Europe: A Case Study of the K-Pop Impact in Romania. *Region: Regional Studies of Russia, Eastern Europe, and Central Asia*, 2(1), 113-135. doi:10.1353/reg.2013.0000
- Maybin, J., Mercer, N., & Stierer, B. (1992). "Scaffolding" Learning in the Classroom. In K. Norman, *Thinking voices: The work of the National Oracy Project* (pp. 172-185). London: Hodder & Stoughton.
- McConnel, J. (1990). Negative Reinforcement and Positive Punishment. *Teaching of Psychology*, 17(4), 247-249.
- McLaughlin, B. (1987). *Second language acquisition*. London: Edward Arnold.
- Menezes, V. (2013). Second Language Acquisition: Reconciling Theories. *Open Journal of Applied Sciences*, 3, 404-412.
- Mercer, N., & Fisher, E. (1992). How do teachers help children to learn? An analysis of teachers' interventions in computer-based activities. *Learning and Instruction*, 2(4), 339-355. doi:10.1016/0959-4752(92)90022-E
- Mercer, N., & Fisher, E. (1992). How do teachers help children learn? An analysis of teachers' interventions in computer-based activities. *Learning and Instruction*, 2, 339-355.
- Min, J. (2014). Affective factors in Korean as a Foreign Language: anxiety and beliefs. *Language, Culture and Curriculum*, 27(2), 182-195. doi:http://dx.doi.org/10.1080/07908318.2014.918626
- Mitchell, R., & Myles, F. (2004). *Second language learning theories*. London: Hodder Arnold.
- Mitchell, R., Myles, F., & Marsden, E. (2019). *Second Language Learning Theories, 4th edition*. New York: Routledge.
- Miyake, A., & Friedman, N. (1998). Individual Differences in Second Language Proficiency: Working Memory as Language Aptitude. In A. Healy, & L. Bourne, *Foreign language learning: Psycholinguistic studies on training and retention* (pp. 339-364). New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
- Moyer, A. (2004). *Age, Accent, and Experience in Second Language Acquisition: An Integrated*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Munoz, C., & Singleton, D. (2011). A critical review of age-related research on L2 ultimate attainment. *Language Teaching*, 44(1), 1-35. doi:10.1017/S0261444810000327

- Munro, M. J., & Derwing, T. M. (2008). Segmental Acquisition in Adult ESL Learners: A Longitudinal Study of Vowel Production. *Language Learning*, 58(3), 479-502. doi:10.1111/j.1467-9922.2008.00448.x
- Nam, B. (2020). Negation Variation in Spoken Korean: from the 17th century to the 2010s. *Japanese/Korean Linguistics*, 27, 1-16.
- Nation, I. (2001). *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nicholas Palikat, C. (2019). Teacher Capacity Building as a Means to Promote Blended Learning Sustainability: Lessons Learned. In J.-B. Son, *Context-Specific Computer-Assisted Language Learning_ Research, Development and Practice* (pp. 1-26). Queensland: Asia-Pacific Association for Computer-Assisted Language Learning (APACALL) .
- Norris, J., & Ortega, L. (2000). Effectiveness of L2 Instruction: A Research Synthesis and Quantitative Meta-analysis. *Language Learning*, 50(3), 417-528.
- Norton, B. (2000). *Identity and Language Learning: Gender, Ethnicity and Educational Change*. Essex: Pearson Education Limited.
- Norton, B., & Toohey, K. (2001). Changing Perspectives on Good Language Learners. *TESOL QUARTERLY*, 35(2), 307-322.
- Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- O'Keeffe, A. (2023). A Theoretical Rationale for the Importance of Patterning in Language Acquisition and the Implications for Data-driven Learning. *Nordic Journal of English Studies*, 22(1), 16-41.
- Oum, T. (2005). 한국어와 루마니아어에서의 번역- 번역이론과 실제의 예를 중심으로 (Theories and Practice in Romanian-Korean Language Translation). *동유럽발칸학*, 7(2), 235-260.
- Oum, T. (2018). 루마니아어와 한국어에서 나타나는 성별 언어의 정체성 비교연구 (Comparative Studies on Linguistic Identities of Gender Language between Romanians and Koreans). *동유럽발칸연구*, 42(4), 27-55.
- Oum, T. (2019). 루마니아와 한국 사회의 세대 간 언어적 정체성 비교 연구 (A Comparative Study of Linguistic Identities between Generations in Romanian and Korean Society). *동유럽발칸연구*, 43(4), 31-58.
- Oura, G. (2001). Authentic Task- Based Materials: Bringing the Real World Into the Classroom.
- Oxford, R. (1990). *Language Learning Strategies*. Boston: Heinle & Heinle Publishers.
- Oyama, S. (1975). Susan Oyama. (1976). A sensitive period for the acquisition of a nonnative phonological system. *Journal of Psycholinguistic Research*, 5(3), 261-283. doi:10.1007/bf01067377
- Pana Dindelegan, G. (2013). *The grammar of Romanian*. Oxford: Oxford University Press.

- Park, J. (2016). 외국어로서의 한국어교육을 위한 부사격조사의 체계 (The System of Adverbial Case Markers in Korean for Foreign Language Education). *현대사회와 다문화*, 6(1), 66-89.
- Park, K.-s. (2025). 영어와 한국어의 언어적 특정성 비교 연구 (A Comparative Study on Linguistic Specificity in English and Korean). *언어과학*, 32(1), 1-22.
- Park, M. (2014, May 1). Teachers' use of speech styles in the Korean language classroom. UMI Dissertation Publishing.
- Park, M. (2022). Language ideologies and identity formation among KSL learners. In A. Byon, & D. Pyun, *The Routledge Handbook of Korean as a Second Language* (pp. 454-472). New York: Routledge.
- Park, M.-J., Choi, B., & Ko, S. (2021). Pedagogical approaches and practices in teaching Korean. In Y.-m. Cho, *Teaching Korean as a foreign language: theories and practices* (pp. 24-53). New York: Routledge.
- Park, M.-W. (2022). 쓰기 활동에서 나타나는 자가수정 인지 오류: 스페인 한국어 학습자의 음소오류 (Unnoticed Errors through Self-Correction in Writing: Grapho-Phonological Errors of Spanish KFL Students). *이중언어학*(86), 91-113.
- Park, Y. (2009). Korean studies at Babes-Bolyai University in Cluj-Napoca, Romania. *Journal of Korean Studies*, 10, 96-108.
- Park, Y., & Kim, K. (2024). 오디오북을 활용한 한국어 읽기 교육 - 듣기를 기반으로 한 읽기의 효과 (Korean Reading Education Using Audiobooks - Effects of Reading Based on Listening). *아시아태평양융합연구교류논문지*, 10(2), 651-662.
- Pavlov, I. (1928). *Lectures on Conditioned Reflexes. Twenty-five Years of Objective Study of the Higher Nervous Activity (Behaviour) of Animals*. (W. Horsley Gantt, Ed.) New York: International Publishers.
- Perfetti, C. (2003). The Universal Grammar of Reading. *Scientific Studies of Reading*, 7(1), 3-24. doi:https://doi.org/10.1207/S1532799XSSR0701_02
- Perks, B., & Warchulski, D. (2019). Promoting Student Autonomy, Engagement and Interaction through Mobile-Assisted Language Learning. In J.-B. Son, *Context-Specific Computer-Assisted Language Learning_ Research, Development and Practice* (pp. 75-101). Queensland: Asia-Pacific Association for Computer-Assisted Language Learning (APACALL).
- Petrovici, E. (1956). Sistemul fonematic al limbii române. *Studii și Cercetări Lingvistice*, 7, 7-21.
- Phan, H., & Kwon, S. (2018). 베트남 학습자의 한국어 경어법 오류 양상 연구 (Errors in Use of Korean Honorifics by Korean Learners in Vietnam). *국어교육학연구*, 53(2), 289-328. doi:10.20880/kler.2018.53.2.289

- Phillips, D. (1995). The Good, the Bad, and the Ugly: The Many Faces of Constructivism. *Educational Researcher*, 24(7), 5-12.
- Philp, J., Walter, S., & Basturkmen, H. (2010). Peer interaction in the foreign language classroom: what factors foster a focus on form? *Language Awareness*, 19(4), 261-279.
doi:10.1080/09658416.2010.516831
- Piaget, J. (1952). *The origins of intelligence in children*. New York: International Universities Press, Inc.
- Piaget, J. (1970). *Genetic Epistemology*. New York: Columbia University Press.
- Pica, T. (1994). Research on Negotiation: What Does It Reveal About Second-Language Learning Conditions, Processes, and Outcomes? *Language Learning*, 44(3), 493-527.
doi:https://doi.org/10.1111/j.1467-1770.1994.tb01115.x
- Pica, T., Kanagy, R., & Falodun, J. (1993). Choosing and using communication tasks for second language instruction and research. In G. Crookes, & S. Gass, *Tasks and Language Learning: Integrating Theory and Practice* (pp. 9-34). Bristol: Longdunn Press.
- Pierrehumbert, J. (2003). Phonetic Diversity, Statistical Learning, and Acquisition of Phonology. *Language and Speech*, 46(2-3), 115-154.
- Pinker, S. (1995). *The language instinct: The New Science of Language and Mind*. Penguin Books.
- Platon, E., Vilcu, D., & Sonea, I. (2012). *Manual de limba română ca limbă străină (RLS). A1-A2*. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință.
- Poppe, N. (1965). *Introduction to Altaic Linguistics*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- Reeve, J. (2006). Teachers as Facilitators: What Autonomy-Supportive Teachers Do and Why Their Students Benefit. *The Elementary School Journal*, 106(3), 225-236.
- Rescorla, L., Lee, Y., Oh, K., & Kim, Y. (2013). Lexical Development in Korean: Vocabulary Size, Lexical Composition, and Late Talking. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 56, 735-747.
- Richards, J. (1971). A non-contrastive approach to error analysis. *English Language Teaching Journal*, 25, 204-219.
- Robinson, P. (2001). Individual differences, cognitive abilities, aptitude complexes, and learning conditions in second language acquisition. *Second Language Research*, 17(4), 368-392.
doi:https://doi.org/10.1177/026765830101700405
- Robinson, P. (2003). Attention and memory during SLA. In M. Long, & C. Doughty, *The Handbook of Second Language Acquisition* (pp. 631-678). Malden: Blackwell Publishing.
- Rosa, E., Salom, R., & Perea, M. (2021). Contextual diversity favors the learning of new words in children regardless of their comprehension skills. *Journal of Experimental Child Psychology*, 214, 1-15.
- Rumelhart, D., & McClelland, J. (1999). *Parallel distributed processing. Explorations in the microstructure of cognition*. Twelfth printing.

- Rybatzki, V. (2020). The Altaic Languages: Tungusic, Mongolic, Turkic. In M. Robbeets , & A. Savelyev, *The Oxford Guide to the Transeurasian Languages* (pp. 22-30). Oxford: Oxford University Press.
- Saffran, J., Aslin, R., & Newport, E. (1996). Statistical Learning by 8-Month-Old Infants. *Science*, 274, 1926-1928.
- Sala, M. (1989). *Enciclopedia limbilor romanice*. Bucuresti: Editura Științifică și Enciclopedică.
- Sala, M. (2012). *De la latină la română*. Bucuresti: Editura Pro Universitaria.
- Sampson, G. (1990). *Writing Systems*. Stanford: Stanford University Press.
- Sampson, G. (2014). Writing Systems: Methods of Recording Language. In K. Allan, *Routledge Handbook of Linguistics* (pp. 47-61). New York: Routledge.
- Samsudin, D., Ansas, V., & Triarisanti, R. (2021). The representation of cultural values in Korean as a foreign language (KFL) textbook. *INDONESIAN JOURNAL OF APPLIED LINGUISTICS*, 10(3), 628-638. doi:10.17509/ijal.v10i3.31749
- Schmidt, R. (1990). The role of consciousness in second language learning. *Applied Linguistics*, 11(2), 129-158. doi:10.1093/applin/11.2.129
- Schmidt, R. (1990). The Role of Consciousness in Second Language Learning. *Applied Linguistics*, 11(2), 129-158.
- Schmidt, R. (2001). Attention. In P. Robinson , *Cognition and Second Language Instruction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schwartz, B., & Sprouse, R. (1996). L2 cognitive states and the Full Transfer/Full Access model. *Second Language Research*, 12(1), 40-72.
- Segalowitz, N. (2003). Automaticity and Second Languages. In M. Long, & C. Doughty, *The Handbook of Second Language Acquisition* (pp. 382-408). Malden: Blackwell.
- Selinker, L. (1972). Interlanguage. *IRAL: International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*(10), 209-231. doi:10.1515/iral.1972.10.1-4.209
- Seong , M. (2020). *Brief History of Hangeul, The Korean Alphabet*. Retrieved from Golg and Jade: <http://www.dellacivetta.org/goldandjade/2020/07/08/brief-history-of-hangeul-the-korean-alphabet/>
- Shin, J., Kiaer, J., & Cha Jaeun. (2013). *The Sounds of Korean*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Shin, S.-C. (2010). 중국어권 한국어 학습자의 작문 문법 오류와 교육적 시사점 (Grammatical Errors in Chinese KFL Learners' Compositions and Teaching Implications). *외/국어로서의 한국어교육*, 35, 75-100.
- Shirai, Y. (2019). *Connectionism and Second Language Acquisition*. New York: Routhledge.
- Shon, S. (2011). *A study on language learning strategies of Korean language learners*. Seoul: Doctoral dissertation, Yonsei University.

- Skehan, P. (1989). *Individual Differences in Second-language Learning*. London: Edward Arnold.
- Skinner, B. (1957). *Verbal Behaviour*. New York: Appleton-Century-Crofts, Inc.
- Slobin, D. (1975). On the nature of talk to children. In E. Lenneberg, *Foundations of language development* (Vol. 1, pp. 283-297). New York: Academic Press.
- Slobin, D. (1982). Universal and particular in the acquisition of language. In E. Warner, & L. Gleitman, *Language acquisition: State of the Art* (pp. 128-170). Cambridge: Cambridge University Press.
- Slobin, D. (1985). Crosslinguistic Evidence for the Language-Making Capacity. In D. I. Slobin, *The crosslinguistic study of language acquisition: Vol. 2. Theoretical issues* (pp. 1157-1256). London: Lawrence Erlbaum Associates.
- Sohn, H.-M. (1999). *The Korean Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- SohnHo-Min. (2001). "The Korean Language." Cambridge: Cambridge University Press.
- Son, D. (2023). 한국어 문법 지식의 개인화 연구 -중급 한국어 문법 연습 문제를 중심으로- (Personalization of Korean Grammar Knowledge -Focusing on Intermediate Korean Grammar Practice-). *어문논집*(99), 467-496. doi:10.33335/KLL.99.16
- Song, J. (2005). *The Korean Language. Structure, Use and Context*. Oxon: Routledge.
- Sornusuwannasri, S. (2020). MOTIVATION INFLUENCING DECISION TO LEARN KOREAN LANGUAGE AMONG CHIANG MAI UNIVERSITY STUDENTS. *International Journal of Korean Humanities and Social Sciences*, 6, 7-36. doi:https://doi.org/10.14746/kr.2020.06.01
- Sternberg, R., & Grigorenko, E. (2002). *Dynamic testing. The nature and measurement of learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sullivan, P. (200). Playfulness as mediation in communicative language teaching in a Vietnamese classroom. In J. Lantolf, *Sociocultural Theory and Second Language Learning* (pp. 167-189). Oxford: Oxford University Press.
- Swain, M. (1996). Three functions of output in second language learning. In G. Cook, & B. Seidlhofer, *Principle & practice in applied linguistics : studies in honour of H.G. Widdowson* (pp. 125-144). Oxford: Oxford University Press.
- Swain, M. (2000). The output hypothesis and beyond: Mediating acquisition through collaborative dialogue. In J. Lantolf, *Sociocultural Theory and Second Language Learning* (pp. 142-166). Oxford: Oxford University Press.
- Sweller, J. (1988). Cognitive Load During Problem Solving: Effects on Learning. *Cognitive Science*, 12(2), 257-285. doi:10.1207/s15516709cog1202_4
- Sweller, J. (2010). Element Interactivity and Intrinsic, Extraneous and Germane Cognitive Load. *Education Psychology Review*, 22(2), 123-138. doi: 10.1007/s10648-010-9128-5
- Tarone, E. (1983). On the Variability of Interlanguage Systems. *Applied Linguistics* . *Applied Linguistics*, 4(2), 142-463. doi:10.1093/applin/4.2.142

- Tharp, R., & Gallimore, R. (1988). *Rousing minds to life: Teaching, learning, and schooling in social context*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Thomas, M. (2013). History of the study of second language acquisition. In J. Herschensohn, & M. Young-Scholten (Eds.), *The Cambridge Handbook of Second Language Acquisition* (pp. 26-45). Cambridge: Cambridge University Press.
- Tomasello, M. (2003). *Constructing a Language: A Usage-Based Theory*. Cambridge. London: Harvard University Press.
- Trawinski, M. (2005). *An Outline of Second Language Acquisition Theories*. Krakow: Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej.
- Trubetzkoy, N. (1969). *Principles of Phonology*. (C. Baltae, Trans.) Berkley and Los Angeles: University of California Press.
- Turculeț, A. (1999). *Introducere în fonetica generală și românească*. Iasi: Demiurg.
- Ullman, M. (2016). The declarative/procedural model: A neurobiological model of language learning, memory, and use. In G. Hickok, & S. Small, *The neurobiology of language* (pp. 953-968). Elsevier.
- Ushioda, E. (2007). Motivation, autonomy and sociocultural theory. In P. Benson, *Learner Autonomy 8: Teacher and Learner Perspectives* (pp. 5-24). Dublin: Authentik.
- Ushioda, E. (2013). Motivation and ELT: Looking Ahead to the Future. In E. Ushioda, *International Perspectives on Motivation: Language Learning and Professional Challenges* (pp. 233-240). London: Palgrave Macmillan.
- van de Pol, J., Volman, M., & Beishuizen, J. (2010). Scaffolding in Teacher–Student Interaction: A Decade of Research. *Educational Psychology Review*, 22, 271–296. doi:10.1007/s10648-010-9127-6
- Van Merriënboer, J., & Sweller, J. (2005). Cognitive load theory and complex learning: Recent developments and future directions. *Educational Psychology Review*, 17(2), 147-177. doi:https://doi.org/10.1007/s10648-005-3951-0
- VanPatten, B., & Williams, J. (2015). Early Theories in SLA. In B. VanPatten, & J. Williams, *THEORIES IN SECOND LANGUAGE ACQUISITION An Introduction Second Edition* (pp. 17-33). New York: Routledge.
- Varchi, B. (1804). *L'Ercolano* (Vol. I). Milan: Societa Tipografica de' Classici Italiani.
- Varonis, E., & Gass, S. (1985). Miscommunication in native/nonnative conversation. *Language in Society*, 327-343.
- Varonis, E., & Gass, S. (1985). Non-native/Non-native Conversations: A Model for Negotiation of Meaning. *Applied Linguistics*, 6(1), 71-90.
- Vasiliu, E. (1965). *Fonologia limbii romane*. Bucuresti: Editura Stiintifica.
- Vinereanu, M. (2008). *Dictionarul etimologic al limbii romane pe baza cercetarilor de indo-europenistica*. Bucuresti: ALCOR EDIMPEX S.R.L.

- Vygotsky, L. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Cambridge. London: Harvard University Press .
- Wang, M., Cho, J.-R., & Li, C. (2017). Learning to Read Korean. In L. Verhoeven, C. Perfetti, J.-R. Cho, & C. Li, *Learning to Read across Languages and Writing Systems* (pp. 82-103). Cambridge: Cambridge University Press.
- Wen, Z. (2023). Part II: Memory, Attention and Noticing. In R. Sparks, A. Biedron, Z. Wen, & M. F. Teng, *Cognitive Individual Differences in Second Language Acquisition: Theories, Assessment and Pedagogy* (pp. 97-146). Boston: De Gruyter.
- Wenden, A. (1991). *Learner strategies for learner autonomy : planning and implementing learner training for language learners*. New York: Prentice Hall.
- Wenger, E. (1998). *Communities of practice: Learning, Meaning and Identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- White, L. (2003). On the Nature of Interlanguage Representation: Universal Grammar in the Second Language. In C. Doughty, & M. Long, *The Handbook of Second Language Acquisition* (pp. 19-42). Malden: Blackwell Publishing Ltd.
- White, L. (2003). *Second Language Acquisition and Universal Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- White, L. (2015). Linguistic Theory, Universal Grammar, and Second Language Acquisition. In B. VanPatten, & J. Williams, *Theories in second language acquisition - an introduction* (pp. 34-53). New York: Routledge.
- Wood, D., Bruner, J., & Ross, G. (1976). THE ROLE OF TUTORING IN PROBLEM SOLVING. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 17(2), 89-100.
- Yeon, J., & Park, C. (2022). 어순은 언제 왜 바뀔까: 국어 어순 변이 유형과 정보구조 (Word Order Variation and Information Structure in Korean). *언어학(Linguistics)*, 93, 3-29. doi:10.17290/jlsk.2022..93.3
- Yeon, J., & Brown, L. (2011). *Korean: a comprehensive grammar*. New York: Routledge.
- Yi, S.-o. (1983). The Theory of Altaic Languages and Korean. In K. N. UNESCO, *The Korean Language* (pp. 43-54). Seoul: Si-ya-yong-o-sa Publishers.
- Yoon, J. (2018). *Korean Syntax*. Retrieved from University of Illinois Urbana-Campaign: https://publish.illinois.edu/jyoon/files/2021/01/published_article-3.pdf
- Yu Cho, Y.-m. (2016). Korean Phonetics and Phonology. *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. doi:10.1093/acrefore/9780199384655.013.176
- Yu, S. (2024). 한국어교육에서 문장부호 교육의 필요성과 교육 방향에 대한 연구 - 외국 문장부호와의 비교를 중심으로 (A Study on the Necessity of and Directions for Teaching Punctuation in Korean Language Education - Focusing on Comparing Punctuation in Korean and Other Languages). *한국어문교육*(46), 67-105.

- Yuksel, D. (2008). Causative in Korean - Case of Confusion for Romanian Learners. *Journal of Korean Studies*, 9, 60-73.
- Zafar, S., & Meenakshi, K. (2012). Individual Learner Differences and Second Language Acquisition: A Review. *Journal of Language Teaching and Research*, 3(4), 639-646. doi:10.4304/jltr.3.4.639-646
- Zarfsaz, E., & Yeganehpour, P. (2021). The Impact of Different Context Levels on Vocabulary Learning and Retention. *International Journal of Education*, 9(4), 24-34. doi:https://doi.org/10.34293/
- Zimmerman, B. (1998). Developing self-fulfilling cycles of academic regulation: An analysis of exemplary instructional models. In D. Schunk, & B. Zimmerman, *Self-regulated learning: From teaching to self-reflective practice* (pp. 1-19). New York: Guilford Publications.
- 고, 창. (2012). 인터넷에서의 언어 규범 (Language Norms on the Internet). *정보과학회지*, 30(10), 29-33.